

Nicholas ALLEN

510 Chemin Birgailenea
 64480 Ustaritz, France
 + 33 6 16 30 06 46
njallen@orange.fr

Date of birth: 12 May 1963
 Dual British / French Nationality
 Member of the Law Society, CIOL, SFT & UNETICA

**PROFESSIONAL EXPERIENCE - SUMMARY**

2023 -	French Court of Appeal-sworn Expert Translator-Interpreter	
2022 -	Lecturer and Professional Coach in English and Law	
	External Translator for the CJEU	
1999-	Freelance Translator, Interpreter and Language Coach	
1995-1999	Gide Loyrette Nouel, Law Firm, Paris	Head of Translation and Language Services
1993-1995	Textra (Translation Agency)	Legal Translator
	Banque Nationale de Paris	Language Coach & Legal Translator
1992-1995	RATP (Paris Transport Authority) Commercial Division	Technical Translator
	RATP - Technical Education Centre	Teacher Legal, Business & Marketing English
1992-1994	École Supérieure de Commerce et des Affaires (Further Education College)	Lecturer & Tutor
1989-1992	Seifert Sedley Williams, Law Firm, London	Solicitor (of Counsel)
1988-1989	Baker & McKenzie, Law Firm, London	Solicitor
1985-1988	Cameron Markby, Law Firm, Paris & London	Solicitor

EDUCATION

1985-1986	Law Society Final Examination Solicitor Senior Courts of England & Wales	College of Law, London
1983-1985	Master's degree (<i>Maîtrise</i>) in French private law and international commercial law	Université de Paris I, Panthéon, Sorbonne
1981-1983	LLB Hons. in English law	University of London, King's College

LANGUAGES

English	Native Language
French	Bilingual
Spanish	Fluent
German	Fluent

Nicholas ALLEN

PROFESSIONAL EXPERIENCE - IN DETAIL

**Court Expert, Freelance
Translator, Interpreter &
Language Coach**

Legal and Technical Translator and Interpreter

- **Litigation:** legal opinions, experts' and consultants' reports, court applications, pleadings, judgments, with a particular focus on patents and other intellectual property title instruments
- **Contractual:** commercial contracts, financial reports, company law and accounting documents, insurance, intellectual property, real estate, digital economy, IT, communications networks, ship finance agreements, banking, finance, taxation, white collar crime
- **Miscellaneous:** legal and medical conference presentations, higher education course programmes and support documents, European and international organisations, external translator for the CJEU, constitutional, public and administrative law

Teaching and Language Services

- **English coaching** for legal, business, marketing executives, medical conference speakers and researchers, bachelor's degrees and other specialist courses.

Gide Loyrette Nouel
1995-1999 / Paris

Head of Translation and Language Services: translation project management and quality control, translation in a wide range of legal, economic and financial specialisations, firm communications
Coaching English for client meetings, negotiations, presentations and public speaking

Textra
1993-1995 / Paris

Translation of IT contracts and a broad variety of legal documents

BNP Paribas
1993-1995 / Paris

Legal and financial **English Teacher** (advanced level)
Legal Translator

RATP
1992-1995 / Paris

Translator of technical, legal, commercial and financial documents

ESCA
1992-1993 / Paris

Teacher of English and French for end of secondary school examinations. Vocational English for engineers and managers

Seifert Sedley Williams
1989-1992 / London

English Teacher, commercial and IP **law lecturer** for further and higher education business qualifications

Solicitor – IP specialist, particularly in entertainment: music, theatre, television, film and literary works

Lecturer in law and music industry commercial practices. Director of a scheme operated with the UK Musicians' Union offering young musicians legal and business advice

Baker & McKenzie
1988-1989 / London

Solicitor - European law, creating and expanding businesses internationally, cross-border translations, drafting and negotiating commercial agreements: distribution and franchising, mergers, and acquisitions, intellectual property, consumer protection, data protection

Cameron Markby
1985-1988 / Paris/London

Solicitor - real estate, general company and commercial law, banking and insolvency, civil, criminal and commercial litigation, intellectual property and IT agreements, major international infrastructure projects, international arbitration, French private and commercial law